

DECEMBER 2017 - BULLETIN N°117

CHAMBER MUSIC PLAYERS IN EUROPE

i Cambristi asbl/vzw
48 rue E. Banning, 1050 Ixelles

Présidente : Françoise Longrée
(tel. 0032 475 212273)

Vice-présidente : Brigitte Legrand
Secrétaire: Orhan Erenberk

Bulletin:
Rédaction: Brigitte Legrand
Graphisme: Monique Van Wynsberghe



Chers amis,

Ma première pensée va très naturellement à Colin White, notre ami hautboïste qui nous a quitté il y a quelques jours... Il fut impliqué dans l'association dès le début et il était très actif, notamment pour participer ou organiser des stages avec Thierry Cammaert qui était « His very Best Friend ». Une phrase prononcée par Robert Brasseur lors des funérailles résume bien notre état d'esprit : 'We lost a Gentleman...' tant il était subtil et gentil avec tous. Notre Conseil envoie les pensées les plus tendres à Laure, son épouse, qui nous a accueillis lors de nos réunions avec tellement de délicatesse.

Quand nous regardons les événements de l'année écoulée, nous sommes si heureux des soirées et après-midis (10 en tout !) où nous nous sommes réunis pour faire ou écouter de la musique de chambre. Entre autres, notre dernier Tutti Cambristi qui a scellé l'union des 4 associations (Ch'ti Cambristi, Cambristi Milano, Cambristi Lemani et nous, i Cambristi) pour former Cambristi Europe. La soirée de mariage s'est déroulée de façon assez magique et nous en sommes très heureux. Je laisserai à Brigitte, notre vice-présidente, le soin de vous détailler cette soirée en fin de bulletin. Merci à elle pour son soutien infaillible et merci au Conseil également !

Il est un peu tôt pour vous formuler les voeux de bonne année, mais déjà, je vous souhaite un mois de décembre très chaleureux et très musical !

*Votre présidente,
Françoise Longrée-De Moor*



NOS PROCHAINES SOIRÉES

POUR FINIR EN BEAUTÉ L'ANNÉE 2017
VENEZ NOMBREUX LE 13 DÉCEMBRE
À 20H15 À NOTRE SOIRÉE DE NOËL
À LA CHAPELLE DE BOONDAEL

Parmi les œuvres au programme : quatuor de Beethoven, pièces romantiques de Dvorak pour piano et violon et des pièces vocales : Mélodies de Fanny Mendelssohn et de Schubert....

Do not miss the music which will be followed by our traditional Xmas buffet !



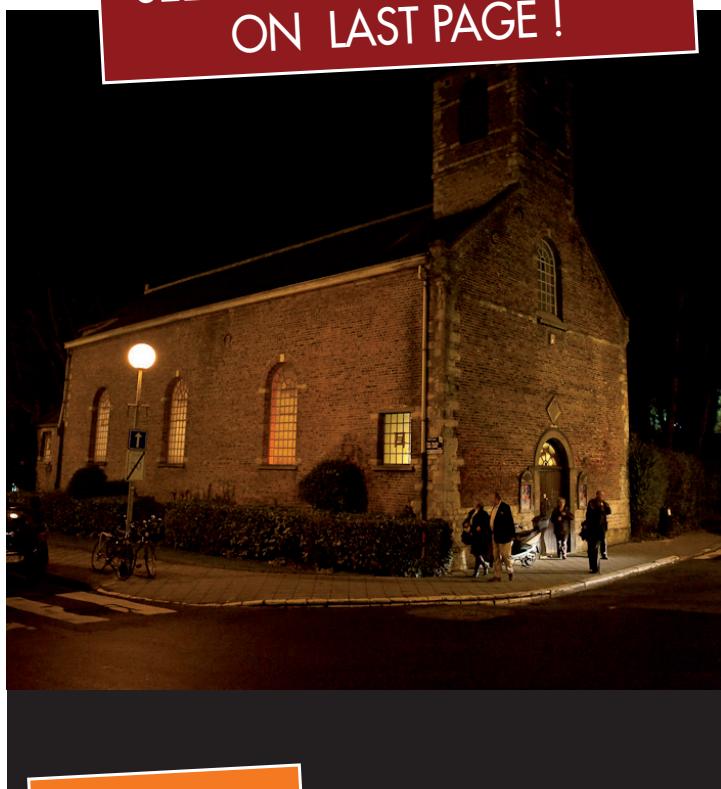
ET POUR OUVRIR, TOUJOURS EN BEAUTÉ,
L'ANNÉE 2018: SOIRÉE MUSICALE
À LA CHAPELLE DE BOONDAEL
LE 25 JANVIER 2018 À 20H15

Na de muziek, onder het genot van een glaasje wijn is het de gelegenheid om nieuwe kennissen te maken en ook af te spreken voor meer muziek.

Nos bibliothécaires en profiteront pour apporter un choix de partitions de notre bibliothèque I Cambristi. Ne manquez pas, le verre à la main, d'y chercher de nouvelles sources d'inspiration !

Marc Mignon coordonnera cette soirée.

AND FOR LATER IN 2018...
SEE ALSO OUR CALENDAR
ON LAST PAGE !



NOUVEAU

CONCERTS À LA CHAPELLE

Notez aussi cette nouveauté: les 17 mai 2018 et 22 novembre 2018, nos membres qui souhaitent organiser un concert peuvent louer la chapelle de Boondael à un tarif préférentiel.

Conditions à remplir: TOUS les musiciens doivent obligatoirement être membres de l'association I Cambristi et l'inscription ne sera confirmée qu'à partir du versement du montant de la location, soit 360 euros sur le compte d'I Cambristi.

LE 17 FÉVRIER 2018
À PARTIR DE 15H,
MUSIC & TEA
CHEZ ALBERTE VANDENBOOGAerde

Venez jouer votre programme dans ce joli salon toujours chaleureusement hospitalier. La musique sera suivie d'un goûter.

Quel que soit leur niveau, tous nos membres sont invités à jouer les œuvres qu'ils ont travaillées lors de nos soirées et après-midis. Il y a encore de la place pour jouer lors de ces rencontres !

Les inscriptions se prennent via notre boîte e-mail:
icambristi@gmail.com.

Brigitte Brasseur-Legrand coordonnera ce Music & Tea.

Alberte Vandenboogaerde
297 Chaussée de Boondael 1050 Ixelles



THIS FALL'S ACTIVITIES

CE SAMEDI 7 OCTOBRE À LA CHAPELLE DE BOONDAEL

Notre soirée de rentrée, une fois n'est pas coutume, était organisée un samedi soir. Cela nous offrait l'avantage de pouvoir disposer également de la chapelle durant tout l'après-midi. Marc Mignon, le coordinateur de la soirée, décida de mettre à profit cet après-midi pour également mettre sur pied une nouvelle forme d'activité, tout spécialement destinée aux nouveaux venus dans notre association.

1. NOTRE PREMIÈRE APRÈS-MIDI DE RENCONTRE MUSICALE

L'objectif était de faciliter l'intégration des nouveaux venus et de les aider à trouver des partenaires pour former des groupes.

Concrètement, Marc proposa aux participants de pouvoir jouer, chacun à tour de rôle, un extrait d'une œuvre convenue à l'avance, au sein d'un groupe composé d'anciens membres expérimentés, et de pouvoir également rester pour écouter les autres jouer à leur tour. L'idée était de permettre aux nouveaux de rencontrer personnellement quelques anciens, mais aussi aux nouveaux de faire connaissance entre eux et d'avoir l'occasion de s'entendre jouer.

22 membres (nouveaux pour la plupart) s'inscrivirent à cette activité. Marc Mignon, Françoise Longrée, Stefan Leiner et Fabian Radoux se portèrent volontaires pour jouer avec chacun d'entre eux. S'ensuivit donc dans la bonne humeur et la convivialité un marathon musical de près de 5 heures (!), ponctué de moments d'émotion particulière, quand pour certains il s'agissait là d'une première expérience de musique de chambre autour d'un des nombreux chefs-d'œuvres du répertoire.

Au bout de cet après-midi, qui s'acheva comme il se doit autour d'un bon verre, les contacts ne trainèrent pas à s'établir, et il nous revint par la suite que les participants furent très contents de la façon dont l'après-midi s'était déroulée, et que des projets se discutaient ferme pour former aux moins 4 nouveaux groupes !

Le bilan de cette première expérience est donc très positif, et il est clair qu'elle répond à un besoin réel auprès des nouveaux venus. Nous comptons donc la renouveler sur une base régulière. Si cela



vous intéresse, restez surtout bien informé de l'organisation de nos futures activités en lisant attentivement notre bulletin et nos courriels !

2. EN SOIRÉE, LE TRIO DANS TOUS SES ÉTATS !

A l'issue de cette première «après-midi de rencontre», nous eûmes le plaisir lors de la soirée qui s'ensuivit de goûter à trois genres de trios. Nous traversâmes les différentes périodes de notre histoire de la musique avec cette formation.

Le concert débuta par un trio de la période classique de Carl Philipp Emanuel Bach transcrit pour clarinette, piano et violoncelle à partir d'une partition originale pour clarinette, basson et clavier.

Nous entendîmes ensuite le Grand Trio op 119 du compositeur germano-danois Friedrich Kuhlau, dans une version alternative pour flûte, violoncelle et piano (l'œuvre étant au départ écrite pour 2 flûtes et piano).

Enfin, nous clôturâmes la soirée par un must du répertoire romantique: le très beau 1er trio Opus 8 pour violon, violoncelle et piano de Johannes Brahms.

Ces groupes nous ont présenté le résultat de trois types de travail de musique de chambre : le home-coaching où un groupe se fait aider par un coach privé à la maison; le coaching lors du Tutti 2016 prolongé par plusieurs mois de travail intense, et enfin une formation intégrant le coach lui-même.

Notre association facilite ces trois approches. Elle vous accompagne dans tous ces types de projets de musique de chambre et vous propose ensuite une scène pour présenter les résultats de votre travail, soit à la chapelle de Boondael, soit dans un cadre plus intime chez l'un de nos membres.

Le trio dans toutes ces formes était donc à l'honneur cette fois-ci. La musique de chambre se déclinant dans mille et une combinaisons de formations, d'instruments, de genres et de partitions, elle permet ainsi aux musiciens de tous niveaux et dans toutes les formations d'exprimer leur sens artistique.



Marc Mignon & Dominique De Smedt

THIS FALL'S ACTIVITIES

CAMBRISTI-EUROPE'S WEDDING PARTY & TUTTI CAMBRISTI OF 11-12 NOVEMBER 2017

Avec la création et le développement de nouvelles associations iCambisti (Lille, Milano, Lemani...), l'idée a mûri de les unir d'une manière formelle : ce serait donc l'avènement de Cambristi-Europe.

Excellente initiative ! Mais alors que justement cette alliance nous ouvrait de belles perspectives amicales et musicales, nous ne voulions pas nous contenter de simplement rédiger une belle page de statuts dûment et cérémonieusement contresignés. Rien de très emballant à cela ! Plus que jamais nous allions découvrir de nouveaux amis musiciens, les recevoir chez nous ou aller les rencontrer chez eux... Cela méritait une belle fête et même, notre présidente décida d'en faire un « mariage » où seraient invités tous les membres Cambristi.

Qui dit Cambristi dit musique : mieux qu'un concert, il y aurait aussi un Tutti auquel participeraient des délégations de toutes les branches Cambristi.

UN TUTTI INTERNATIONAL !

Déjà en 2015, à l'occasion de nos 15 ans, nos amis italiens avaient rassemblé à Milan, lors d'un Tutti, des membres Cambristi d'un peu partout en Europe. Depuis lors, plusieurs d'entre-nous se sont également rendus à ceux qu'ils organisèrent ensuite à Milan ou à Côme. Cette automne, il s'agissait pour nous de confirmer cette belle habitude. En effet, comment mieux souder notre union si ce n'est en travaillant ensemble nos partitions et en apprenant à rire de nos fausses notes... :-)

Des Cambriстиens sont arrivés de partout : de Lille, de Milan, de Suisse, de Hollande... cela sans compter les diverses nationalités de nos membres bruxellois ! Quelque 10 ensembles ont travaillé sur les œuvres les plus diverses, allant de Telemann à Hindemith en passant par Suk, Milhaud ou Farenc, sans oublier les valeurs sûres tels



Beethoven, Haydn, Mozart, et Mendelssohn.

Les groupes avaient pu convenir à l'avance des œuvres à jouer et, si les groupes existants avaient eu l'occasion de répéter ensemble, les autres s'y sont mis de but en blanc avec leurs nouveaux partenaires. D'excellents coaches les ont encadrés avec sagesse et patience. Eux aussi venaient de partout : un Italien, un Tchèque, une Croate, et même quelques Belges... chacun à sa manière, nous montrant comment mieux comprendre les œuvres jouées, nous écoutant, équilibrant nos voix, nous donnant mille conseils précieux pour améliorer notre jeu. Quel plaisir ! A la fin du week-end, nous avions tous l'impression d'avoir fait un grand pas en avant !

Un Tutti c'est aussi deux jours où l'on se retrouve, on l'on échange les expériences au cours des nombreuses pauses café, repas, collations diverses concoctées par notre merveilleuse équipe de bénévoles bien rôdés, bien organisés, nous choyant de quiches savoureuses, de spécialités chinoises, de desserts fabuleux ou de p'tits cafés reconstruants. Merci les amis !



Au cours de la journée du samedi, l'équipe organisatrice jouait un double jeu : tout en choyant nos stagiaires, ils se sont multipliés comme par magie et se sont métamorphosés en déménageurs, décorateurs, traiteurs, fleuristes, coursiers hâtifs... Comme dans le conte de Riquet à la Houppe, ils préparaient en secret l'incroyable, pantagruélique et brillantissime repas de noces des Cambristi !

THIS FALL'S ACTIVITIES



Tapis rouge à l'entrée, totem & roll-up (réalisés par Monique Van Wynsberghe, notre talentueuse graphiste), ballons colorés, enfilade de tables dressées avec art, éclairage de bougies et chandeliers, décoration florale, tables buffets couvertes de plateaux appétissants... rien ne manquait pour faire de cette soirée une réussite !

Vers 20 heures, les 160 invités affluèrent. Membres iCambristi - souvent accompagnés de famille ou d'amis - autant que nombreux invités issus du monde musical (Musiq3, Festival de Stavelot, Flagey, Festival des Minimes, ACMP, musiciens et coaches...), tous étaient venus féliciter nos associations et nous souhaiter un bel avenir.

L'apéritif et le repas furent joyeusement animés de quelques discours clôturés par la distribution des nouveaux logos créés pour l'occasion. Deux de nos coaches, Peter Holman et Veerle Houbraken, nous éblouirent par une interprétation étourdissante de variations sur un thème de Händel. Enfin, dans le plus pur style de la « Tafelmusik », Fabian, Michel, Marc et Frédéric nous gratifièrent d'une jolie musique légère, joyeuse, raffinée mais aussi entraînante puisque la soirée se termina sur quelques valse virevoltantes...



THE WEDDING PARTY

Non contente de nous servir de coach, Mme Yasna Pinterovic, directrice de l'Académie, a eu la gentillesse de mettre toute son école à notre disposition. Merci également à Thierry Cammaert sans qui cette fête n'aurait pu avoir lieu !

Tout au long du samedi après-midi nous pûmes assister à la métamorphose progressive du grand préau de l'Académie de Musique, magnifique espace créé par Léon Delbove au début du XXe siècle avec sa balustrade bordant deux étages de classes, ses colonnes, ses arcades, son éclairage zénital... Lourd des souvenirs de générations de petits écoliers et encombré d'empilements de matériel scolaire divers, il fut petit à petit dégagé de tout ce qui l'encombrait pour créer un grand espace festif.



THIS FALL'S ACTIVITIES

Bien entendu, rien de tout cela n'était improvisé : le projet s'était élaboré au cours des semaines précédentes sous l'impulsion enthousiaste de notre présidente. En plus de l'équipe iCambristii «at large», tous très actifs, différentes aides bénévoles externes ont permis le succès de la fête et pris soin des détails. Sans l'aide efficace de l'appariteur, nous aurions été un peu perdus dans cette l'école de musique qui bien sûr a son mode d'emploi !

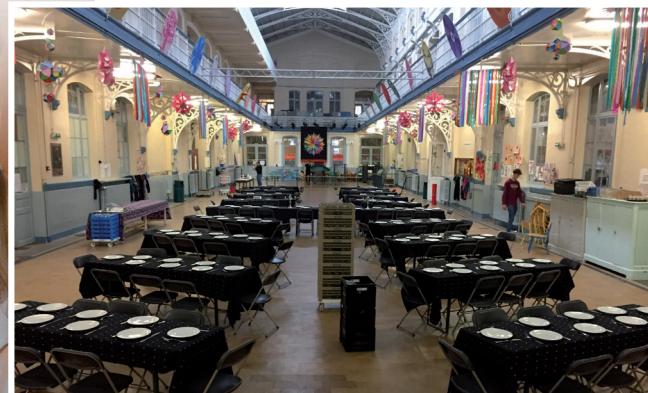
Les étudiants en communication de HELMo ont travaillé dans l'ombre en faisant de belles suggestions à Françoise et en donnant aussi un joli coup de main le soir même. Nos «jeunes» (Nicolas de Moor et Coline Brunin, Raphaël et Aksel Erenberk) ainsi que l'équipe du Festival de Stavelot merveilleusement routinée - y compris Mme Michèle-même qui avait la main à tout - se sont coordonnés pour accueillir et servir nos invités lors du drink apéritif.



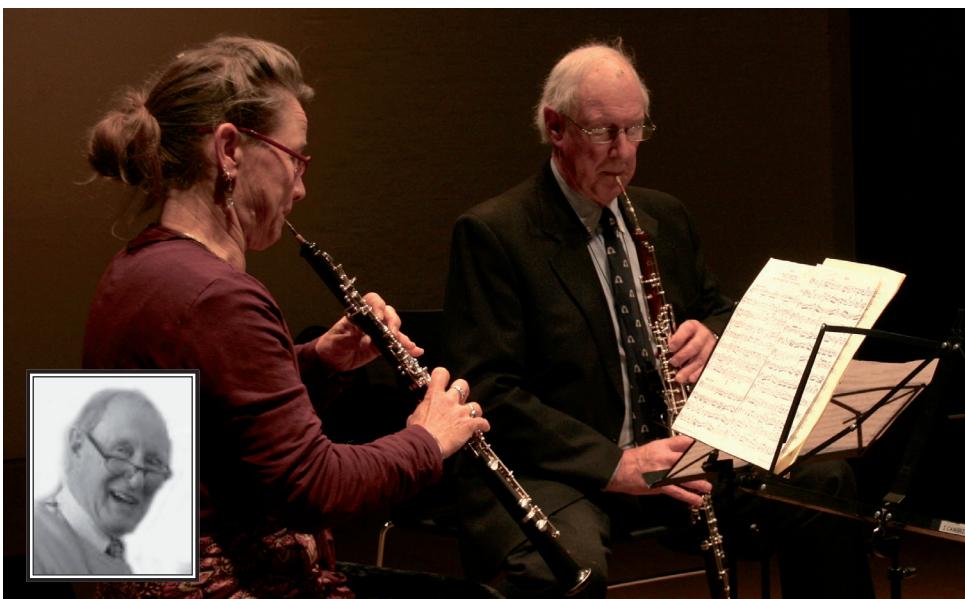
Benoît Galland qui avait apporté quantité de laitues de son potager bio et Monique Van Wynsberghe ont, quant à eux, dressé les tables, décoré le hall, préparé les accompagnements et coordonné toutes les petites mains actives.

Un remerciement plus particulier à Stefaan et Françoise, le 'couple présidentiel' dont le partenaire de l'ombre a eu autant de travail que la présidente ! Ils ont énormément travaillé, main dans la main, avant et après dans tous les domaines: organisation et coordination de tous les détails, choix des fournisseurs, contacts extérieurs administratifs, relation publique, commandes, décors, visites, invitations, accueil des étrangers venus de loin... Cette magnifique fête, qu'ils ont d'abord rêvée, est le résultat de leur dynamisme et de leur investissement pour notre association. Ils ont fait aussi beaucoup de sacrifices personnels pour que ce soit une réussite et un jalon dans notre histoire associative.

Brigitte Brasseur-Legrand



PETITES ANNONCES



TRISTE NOUVELLE

Membre iCambristi dès la première heure et trésorier adjoint, Colin White est parti jeudi soir, le 22 novembre, paisiblement. Ses funérailles ont eu lieu ce 30 novembre en l'église Sainte-Anne d'Uccle. Plusieurs de nos membres étaient présents à cette cérémonie et certains ont participé à l'accompagnement musical afin rendre un dernier hommage à notre ami Colin.

Selon les mots de Franz Marcus, Fondateur d'i Cambristi: « Nous perdons un membre fidèle et actif qui a été là depuis le début en 2000. Depuis lors, nous l'avons entendu jouer presque tous les ans dans nos soirées. Il a travaillé sur les comptes avec Jean-Yves Misson pendant des années et était toujours prêt à nous aider personnellement. Il arrivait toujours à trouver des musiciens en cas de panne ... et nous avons joué de son hospitalité lors de nos réunions chez lui. Il était un vrai « Cambriстиen ». »

Nos pensées sont avec la famille et les proches de Colin.

LA BIBLIOTHÈQUE

N'oubliez pas de jeter un coup d'œil sur le catalogue de notre bibliothèque de partitions. Vous le trouvez sur notre site: www.cambristi.com

Et téléphonez à Michael et Ingrid Lake pour leur demander de vous apporter les partitions qui vous intéressent lors de notre prochaine rencontre.

The screenshot shows the iCambristi website's library page. At the top, there are links for 'I Cambristi', 'Agenda', 'I Cambristi en images', 'Bibliothèque et répertoir', 'Meet up', and 'Contact'. Below that is a search bar with placeholder text 'Rechercher...' and a 'Rechercher' button. The main content area is titled 'Bibliothèque de partitions I Cambristi'. It includes a note about borrowing partitions and a table of contents for 'Partitions de l'orchestre' and 'Partitions de l'ensemble vocal'. The table lists various instrument families (Wind, Brass, Percussion, etc.) and their corresponding symbols (W, B, P, M). A note at the bottom states that partitions containing piano parts are marked with a 'piano' symbol.



PRÊT D'INSTRUMENTS À DES MEMBRES

Il est arrivé que des musiciens, s'inscrivant comme membres, nous signalent qu'ils ne possèdent pas d'instrument ou pas d'un instrument d'une qualité suffisante.

Nous nous demandons s'il ne serait pas possible de leur en prêter un qui momentanément n'est pas utilisé ? Si cette suggestion vous interpelle, contactez-nous !

Cependant, il est clair que nous ne pouvons pas assumer la responsabilité de ces prêts ni l'assurance des instruments.

NOUVEAUX MEMBRES

Ne manquez pas de les contacter
s'ils peuvent s'intégrer
dans vos projets musicaux !

Boonen Marie Violoncelle, D,
mc.boonen@avocat.be
0475 245 154,
1420 Braine-l'Alleud

Cristaldi Sebastiano Clavecin, A & Piano, A
cristaldi.sebastiano@gmail.com
+39 3402247129
1210 St Josse-Ten-Noode,

Dallemagne Jeanne Piano, C
redallem@hotmail.com
& Flute, C
1970 Wezembeek-Oppem,

Pascal, Andrea Piano, B
apascal74@hotmail.com
0473 548 180
1040 Etterbeek

Radoux Jean-Philippe Violoncelle, B,
jean-philippe.radoux@conti.de
0476 636703
4800 Verviers

Rasson Natalie Chant-soprano, B
natalierasson@gmail.com
0484 058795
1080 Bruxelles

Schrooten Michel Piano, B
michelschrooten@skynet.be
0486 895 161
1450 Chastre

Simon Yves Euphonium, C
ysim@skynet.be
0486 778 151
1410 Waterloo

Suzuki Risa Violoncelle, B,
lisaooya@yahoo.co.jp
0471 824 377
1150 Woluwe-Saint-Pierre

Suzuki Yosuke Violoncelle, P
0474 822 754
1180 Uccle

CALENDRIER

ACTIVITÉS 2017	DATES	HEURE	LIEU	ADRESSE
SOIREE DE NOËL CAMBRISTI <i>Contact:</i> <i>Orhan Erenberk</i>	mercredi 13 décembre	20h15	Chapelle de Boondael	10 Square du Vieux Tilleul 1050 Ixelles
ACTIVITÉS 2018	DATES	HEURE	LIEU	ADRESSE
SOIREE CAMBRISTI	jeudi 25 janvier	20h15	Chapelle de Boondael	Square du Vieux Tilleul 10 1050 Ixelles
STAGE A PRAGUE <i>sous la houlette du</i> <i>Quatuor Zemlinsky</i> 	vendredi 2 février au dimanche 4 février		Prague	Info: www.chambermusiconthego.com
MUSIC &TEA 	samedi 17 février	15h	Chez Alberte Vandenboogaerde	297 Chaussée de Boondael 1050 Ixelles
PLAY IN ACMP 	dimanche 4 mars Journée mondiale de la musique de chambre	10 h 15 h	Château Succa	54 Volderrede 9070 Destelbergen (Gent)
MUSIC &TEA 				
SOIREE CAMBRISTI	samedi 21 avril	20h15	Chapelle de Boondael	10 Square du Vieux Tilleul 1050 Ixelles
SOIREE D'ÉTÉ CAMBRISTI	jeudi 28 juin	20h15	Chapelle de Boondael	10 Square du Vieux Tilleul 1050 Ixelles
MASTER CLASSES STAVELOT	jeudi 9 août au dimanche 12 août		Collège Saint-Remacle Stavelot	Av. Ferdinand Nicolay 35 4970 Stavelot
SOIREE CAMBRISTI	mercredi 14 novembre	20h15	Chapelle de Boondael	10 Square du Vieux Tilleul 1050 Ixelles
SOIREE DE NOËL CAMBRISTI	jeudi 13 décembre	20h15	Chapelle de Boondael	10 Square du Vieux Tilleul 1050 Ixelles

Si vous désirez participer à ces activités avec votre ensemble, envoyez un mail à icambristi@gmail.com